

Service-, Wartungs- und Reparaturbedingungen (SWR) der Global Hydro Energy GmbH (GHE) Service-, Maintenance and Repair Conditions (SMR) from Global Hydro Energy GmbH (GHE)

GELTUNGSBEREICH

Diese Bedingungen gelten für Angebote und Verträge der GHE, die Service-, Wartungs-, Reparaturarbeiten sowie Anlagenrevitalisierungen und damit zusammenhängende Lieferungen zum Gegenstand haben. Im konkreten Angebot bzw. im konkreten Geschäftsfall vereinbarte Inhalte (speziell Leistungsumfang und Preis) haben jedoch Vorrang. Abweichende Bedingungen gelten nur, wenn sie im Einzelfall von GHE schriftlich anerkannt wurden.

1. Vertragsgegenstand

Gegenstand der Arbeiten sind die im jeweiligen Auftrag definierten Tätigkeiten auf Basis der Tages- und Stundensätze dieser SWR. GHE ist verpflichtet, diese Arbeiten nach den anerkannten Regeln der Technik sorgfältig und ohne Verzögerung durchzuführen. Darüber hinaus gehende Gewährleistungen und Garantien gelten nur, wenn diese gesondert schriftlich vereinbart wurden.

2. Lieferumfang - GHE

Gegenstand von Lieferungen sind die vertraglich konkret spezifizierten Komponenten. Sollte sich während der Arbeit herausstellen, dass weitere Komponenten ersetzt werden müssen, werden diese von GHE zusätzlich angeboten.

3. Lieferumfang - Kunde

Der Auftraggeber stellt folgendes zur Verfügung: Werkzeug (mit Ausnahme des üblichen einfachen Handwerkszeugs), Sondervorrichtungen, insbesondere Hebezeug, Baustelleninfrastruktur, Beleuchtung, Heizung, Strom und Hilfskräfte. Weiters trägt der Auftraggeber dafür Sorge, dass die vertraglichen Arbeiten ungestört und ohne Unterbrechung von GHE durchgeführt werden können.

4. Montage- und Engineeringätze (Gültig 2016)

Für Arbeitszeit, Reisezeit und Spesen gelten die internen Sätze und Bedingungen.

5. Arbeitszeit

Als Arbeitszeit werden alle Zeiten verrechnet, die das Personal der GHE arbeitsbereit an der Anlage des Kunden anwesend ist. Es werden auch jene Zeiten verrechnet, in denen das Personal arbeitsbereit an der Anlage des Kunden ist, jedoch mangels vom Kunden zu schaffender Voraussetzungen an der vertraglichen Arbeit gehindert ist.

6. Einsatzdauer

Angaben über die voraussichtliche Dauer von Arbeiten sind unverbindlich, sofern nicht ausdrücklich verbindliche Termine vereinbart wurden.

AREA OF APPLICATION

These conditions apply to offers and contracts of GHE for service or maintenance work, repairs, rehabilitation of plants and supplies and services related thereto. However, the terms and conditions (especially scope of work and price) stated in the individual offer or contract take priority. Conditions deviating from these Conditions shall apply only if they have been confirmed by GHE in writing.

1. Object of Agreement

Subject of the work are those activities defined in the individual offer/order on the basis of the daily or hourly rates stated in these Conditions. GHE is obliged to perform this work without delay and with due care according to generally acknowledged technical standards. Warranties or guarantees beyond that require express written confirmation.

2. Scope of Supply - GHE

Subject of supplies are the specifically stated components. In case replacement of further components proves to be necessary during performance of the work, these will be offered by GHE separately.

3. Scope of Supply - Client

The client shall furnish free of charge the following to GHE: tools (with the exception of normal simple hand tools), special tools, especially lifting devices, infrastructure at site, lighting, heating, electricity and some workers for assistant. Furthermore, the Client shall assure working conditions which enable GHE to perform its work without disturbances and interruptions.

4. Assembly and engineering rates (Valid 2016)

For working and travelling time and also disbursements (food & lodging) our internal rates and terms shall be applied.

5. Working Time

Client shall pay for all working time during which the personnel of GHE is present and ready to work at Client's plant. Payable are also times at which GHE's personnel was ready to work at the plant but was prevented to perform the contractual work due to lack of requirements necessary to perform the work for which the Client is responsible.

6. Action Time

Any times stated about the expected duration of the work are not binding unless deadlines were expressly agreed.

SERVICE-, WARTUNGS- UND REPARATURBEDINGUNGEN (SWR)

P-Eigner: MHa P-Bezug: UP
 Geltungsbereich: GLOABAL Hydro Energy P-Nr: R_CS_002

- | | |
|---|---|
| <p>7. <u>Kosten</u></p> <p>Preise gelten nur dann als Pauschalpreise, wenn sie ausdrücklich so vereinbart wurden. Dies gilt insbesondere für Arbeiten an Altanlagen und die Überholung gebrauchter Komponenten.</p> | <p>7. <u>Costs</u></p> <p>Prices are to be understood as lump sum prices only if this was expressly agreed. This applies especially to work on old plants and the revamping of used components.</p> |
| <p>8. <u>Extrakosten</u></p> <p>Für Wartung und Reparatur zu liefernde Teile und deren Transportkosten werden gesondert verrechnet. Das Eigentum daran geht erst mit vollständiger Bezahlung an den Auftraggeber über.</p> | <p>8. <u>Extra Costs</u></p> <p>Components which are necessary for service and maintenance are payable separately including transport costs. Property passes only upon full payment by the Client.</p> |
| <p>9. <u>Garntierte Leistungs- oder Wirkungsgrad</u></p> <p>Bei Anlagenrevitalisierungen wird professionelle Arbeit zugesagt, jedoch keine Leistungs- oder Wirkungsgradwerte. GHE ist berechtigt, vom Auftraggeber zu Grunde gelegte Daten, Pläne und andere Informationen ungeprüft als Basis der vertraglich zugesagten Arbeit zu übernehmen. Eine Überprüfung von Rahmenbedingungen am Kraftwerksstandort findet nur auf Basis gesonderter Beauftragung und entgeltlich statt.</p> | <p>9. <u>Guatanteed power or efficiency</u></p> <p>In case of plant refurbishment projects GHE warrants professional work but no performance or efficiency values. GHE is entitled to assume the correctness of all data, drawings and other information provided by the Client for GHE's work without further examination as the basis for the contractual obligations. GHE will examine conditions at the site of the power plant only on the basis of specific order and remuneration.</p> |
| <p>10. <u>Beschädigungen</u></p> <p>Zur Überarbeitung an GHE übergebene Komponenten bleiben in Eigentum und Risiko des Auftraggebers. GHE haftet nicht für Beschädigungen bei der Bearbeitung, die trotz fachgerechter Arbeit auftreten.</p> | <p>10. <u>Damages</u></p> <p>Components supplied by the Client to GHE for purposes of reworking shall remain at the risk and in the property of Client. GHE is not liable for damages to these components which arise during rework in spite of professional handling.</p> |
| <p>11. <u>Vertragserfüllung</u></p> <p>GHE leistet Gewähr für die ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrages. Die Gewährleistungsfrist für die Behebung von Mängeln beträgt 12 Monate ab Fertigstellung.</p> | <p>11. <u>Contract Fullfillment</u></p> <p>GHE warrants proper fulfillment of the contract. The warranty period for the correction of defects is 12 months after completion of the contractual work.</p> |
| <p>12. <u>Schadenersatz</u></p> <p>GHE haftet nicht für Schadenersatz, außer bei grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz. Eine Haftung für indirekte oder Folgeschäden wie z.B. Produktionsausfall und entgangener Gewinn ist ausgeschlossen. Bei Planungsleistungen haftet GHE für ordnungsgemäße Arbeit und die Korrektur von reklamierten Fehlern. GHE haftet jedoch nicht für Schadenersatz, außer in Fällen von grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz.</p> | <p>12. <u>Compensation for Damages</u></p> <p>GHE is not liable for damages except in cases of gross negligence or willful acts. Any liability for indirect or consequential or damages such as loss of production or loss of profit is excluded. In case of engineering work GHE warrants professional work and shall correct any mistakes claimed. GHE is not liable for damages except in cases of gross negligence or willful acts.</p> |
| <p>13. <u>Lagerung und Aufbewahrung</u></p> <p>Der Auftraggeber haftet für die sichere und ordnungsgemäße Lagerung und Aufbewahrung von Gegenständen der GHE am Einsatzort im Fall von Verlust oder Beschädigung.</p> | <p>13. <u>Warehousing and Storage</u></p> <p>The Client is responsible for secure and professional storage and safekeeping at the plant site of objects which belong to GHE shall bear the risk of loss or damage.</p> |
| <p>14. <u>Rechtliche Bestimmungen</u></p> <p>Es gilt österreichisches Recht. Rechtsstreitigkeiten werden von einem Schiedsgericht nach den Regeln des internationalen Schiedsgerichts der Wirtschaftskammer Österreich endgültig entschieden. Wenn der Auftraggeber seinen Sitz in Österreich hat, gilt als Gerichtsstand das ordentliche Gericht in Linz.</p> | <p>14. <u>Legal Restrictions</u></p> <p>Austrian Law shall apply. Any disputes shall be finally decided by arbitration according to the rules of arbitration of the International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules). In case the Client has its legal residence in Austria, the regular courts having jurisdiction in Linz shall be the proper venue.</p> |